

## 日本が支援したマダガスカル南部・アンポタカ給水ラインの引き渡し式を実施しました

2019年6月29日、日本の資金支援を得て、UNICEFがエネルギー・水・炭化水素省との連携によって実施した、マダガスカル南部アンドロワ県アンポタカ給水ラインの引き渡し式が、ラジヨリナ大統領ご臨席の下行われ、小笠原大使も出席しました。マダガスカル南部は、長年干ばつに苦しめられ、人口の36%しか安全な水にアクセスがありません。この給水ラインの完成により4万人の住民が安全な飲料水を享受できるようになります。



プレスリリースと小笠原大使スピーチは、別添の通りです。

- プレスリリース（仏語）
- 小笠原大使スピーチ（仏語）

## COMMUNIQUE DE PRESSE

### **L'inauguration de l'aqueduc d'Amputaka dans le Grand Sud : le financement du Japon au profit de la population frappée par la sécheresse**

*Le 29 juin 2019*

**Amputaka, le 29 juin 2019** : Une délégation Gouvernementale présidée par Son Excellence Monsieur Andry RAJOELINA, accompagnée par les partenaires techniques et financiers, dont l'Ambassadeur du Japon à Madagascar, Monsieur Ichiro OGASAWARA, a effectué une cérémonie d'inauguration dans la région d'Androy au Sud de Madagascar. Il s'agit d'une coupure de ruban au captage d'eau d'Amputaka, suivie par une cérémonie officielle à Beloha, afin de célébrer la réhabilitation et l'extension de l'aqueduc d'Amputaka qui va dorénavant desservir 40,000 bénéficiaires de la région en eau salubre et potable.

Suite à une demande formulée par l'UNICEF, le Japon a accordé en mars 2017, un financement à hauteur de US\$ 4,285,224 pour un projet dénommé « Amélioration de l'environnement de la santé, de l'eau et de l'assainissement pour les enfants au sud de Madagascar ». Depuis le démarrage, l'UNICEF a effectué plusieurs activités dans les domaines de la santé, l'assainissement et l'accès à l'eau, dont la réhabilitation et l'extension de l'aqueduc d'Amputaka auxquelles, approximativement US\$ 1,700,000 de la totalité du fonds japonais ont été alloués.

Le Japon, qui est le premier pays contributeur de ce projet d'infrastructure d'envergure, a financé 44% sur l'ensemble du budget nécessaire pour les travaux de la réhabilitation et l'extension de l'aqueduc d'Amputaka, à côté des autres partenaires financiers tels que l'UNICEF, les Etats Unis, le Royaume-Uni, et l'Allemagne.

Cette inauguration arrive au moment où la saison pluvieuse arrive à sa fin, et la saison sèche commence à s'installer à nouveau dans la région du Sud, où les moyens de subsistance de la population sont fréquemment menacés par les aléas climatiques.

Entre 2016 et 2018, le Japon a fourni une aide autour de US\$ 9,000,000 pour le Grand Sud, à travers huit (8) organisations des Nations Unies, afin d'apporter des assistances humanitaires, accompagnées d'un renforcement de capacité structurelle dans la perspective de soutenir un développement durable et inclusif. A cela s'ajoute un appui de US\$ 2,600,000 qui a été accordé par le Gouvernement du Japon cette année pour trois (3) organisations onusiennes, à savoir l'UNICEF, le PAM et l'UNFPA afin de mettre en œuvre des activités nutritionnelles et sanitaires.

A cette occasion, Monsieur Ichiro Ogasawara, Ambassadeur du Japon à Madagascar, exprime sa solidarité avec le peuple malgache, et souligne que « Le Japon continue à soutenir le Gouvernement malgache à relever le défi dans le Grand Sud, et s'engage à être aux côtés de la population qui nécessite le plus notre appui ».

.../

*- La version prononcée fait foi -*

**DISCOURS DE S.E.M. ICHIRO OGASAWARA**  
**AMBASSADEUR DU JAPON,**  
**A L'OCCASION DE L'INAUGURATION DU PIPELINE**  
**D'AMPOTAKA DANS LE GRAND SUD REALISE DANS LE CADRE**  
**DU PROJET AVEC L'UNICEF**

**Le 29 juin 2019**

---

Honorables Invités,

Excellences, Mesdames et Messieurs,

C'est avec une immense joie que je reviens ici dans le Grand Sud. Cette fois-ci, ma satisfaction est d'autant plus grande car nous nous retrouvons ici pour célébrer l'inauguration de l'aqueduc d'Ampotaka, pour lequel le Japon a le plaisir d'apporter une humble contribution financière dans le cadre du projet dénommé « Amélioration de l'environnement de la santé, de l'eau et de l'assainissement pour les enfants au Sud de Madagascar » mis en œuvre par l'UNICEF.

Permettez-moi tout d'abord d vous dire combien je suis heureux de pouvoir accompagner Son Excellence Monsieur le Président dans le Grande Sud pour la deuxième fois après son voyage en février dernier. SE Monsieur le Président a choisi cette région de Madagascar comme la destination de son premier voyage après son investiture, ce qui témoigne l'importance primordiale qu'il accorde au Grand Sud. Le Japon est toujours sensible aux priorités

présidentielles et ravi de L'accompagner dans ses efforts de réaliser ses visions cristallisées dans la Politique Générale de l'Etat qui a identifié l'accès à l'eau comme un des socles de l'émergence malgache.

Je voudrais rendre hommage aux autorités malgaches, surtout à Son Excellence Monsieur le Ministre de l'Energie, de l'Eau et des Hydrocarbures, ainsi qu'à Monsieur le Représentant de l'UNICEF et son équipe, pour le travail ardu mené sur le terrain pour arriver à cette inauguration. Les résultats du projet parlent d'eux-mêmes, et je suis convaincu que notre collaboration dans la région va porter une différence palpable dans leur vie dès aujourd'hui.

Enfin, je tiens à exprimer mes plus sincères félicitations aux habitants qui bénéficient de ce projet. Je souhaite que l'arrivée de l'eau potable au sein de votre foyer améliore drastiquement votre niveau de vie dès aujourd'hui. Je suis profondément content de voir de visu de l'eau potable jaillir, enfin, des robinets dans les foyers de cette région souffrant toujours de l'aridité exceptionnelle. En même temps permettez-moi de souligner l'importance de vos propres efforts pour pérenniser le fonctionnement de cet aqueduc. Sans votre appropriation de cette facilité la joie que nous partageons aujourd'hui risque de s'évaporer au bout des années. Mais avec vos propres participations, la vie sans l'eau deviendra définitivement une histoire du passé.

Excellences, Mesdames et Messieurs,

Etant un pays exposé toujours à toutes les sortes des aléas climatiques, le Japon est toujours particulièrement sensible aux problèmes du Grand Sud. Suite à l'appel d'urgence lancé par le Gouvernement de Madagascar et à une demande formulée par l'UNICEF, le Japon a accordé en mars 2017, un financement à

hauteur de plus de 4.000,000 US\$ pour un projet compréhensif auquel fait part ce projet qui est achevé aujourd'hui. Pour ce dernier approximativement 1,700,000 US\$ a été affecté du financement global dont je viens de parler. Le Japon, qui est le premier pays contributeur de ce projet d'infrastructure d'envergure, a financé 44% sur l'ensemble du budget nécessaire pour les travaux de la réhabilitation et l'extension de l'aqueduc d'Amputaka.

En outre, entre 2016 et 2018, le Japon a fourni une aide autour de 9,000,000 US\$ pour le Grand Sud, à travers huit (8) organisations des Nations Unies, afin d'apporter des assistances humanitaires, accompagnées d'un renforcement de capacité structurelle dans la perspective de soutenir un développement durable et inclusif. A cela s'ajoute un appui de US\$ 2,600,000 qui a été accordé par le Gouvernement du Japon cette année pour trois (3) organisations onusiennes, à savoir l'UNICEF, le PAM et l'UNFPA afin de mettre en œuvre des activités nutritionnelles et sanitaires.

Excellences, Mesdames et Messieurs,

Pour terminer mes mots, je tiens à réaffirmer que le Japon continue à soutenir le Gouvernement malgache à relever le défi dans le Grand Sud, et s'engage à être aux côtés de la population qui nécessite le plus notre appui et à rester solidaire avec la population du Grand Sud.

Je vous remercie de votre aimable attention.